

Niveles de comprensión lectora y su relación con rendimiento académico castellano – guaraní

Levels of reading comprehension and its relationship with academic performance spanish – guaraní

Estefana R. Acosta Alcorta¹ , Olga Sosa Aquino¹ 

1 Universidad Iberoamericana, Facultad de Posgrados. Asunción, Paraguay.
Correspondencia: estefiaa@outlook.com

RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo analizar niveles de comprensión lectora y su relación con el rendimiento académico de los alumnos del tercer grado de la Educación Escolar Básica, en el contexto de la implementación de las Propuestas de Educación Bilingüe Castellano-Guaraní del Ministerio de Educación y Ciencias, en tres Instituciones del distrito Yuty, departamento, Caazapá en el año 2021. La lectura y la escritura constituyen una herramienta imprescindible en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los niños, leer y escribir son tareas fundamentales a través de las cuales los educandos se relacionan con el mundo que les rodea, construyen significados con infinitas posibilidades de ampliar sus conocimientos. El tipo de investigación fue descriptivo-correlacional, con enfoque mixto. Para recolectar la información se utilizó la encuesta, entrevista y análisis documental. La confiabilidad se comprueba con la ecuación de Kuder Richardson KR-20, y la validez del contenido por el método basado en juicio de expertos. Los datos se procesaron en software estadístico SPSS versión 26 y el software ATLAS.ti versión 9. El tipo de muestreo fue no probabilístico por conveniencia. La población fue de 240 alumnos. La muestra quedó con 82 estudiantes del tercer grado y 3 directores. Los resultados evidencian una relación significativa entre los niveles de desarrollo de comprensión lectora y el rendimiento académico en castellano y guaraní. Los informantes claves señalaron que la propuesta de educación bilingüe generó experiencias positivas y logros importantes en el aprendizaje de los niños. Se recomienda fortalecer espacios educativos como capacitación a docentes y directivos, acompañamiento de técnicos, e implementación de estrategias innovadoras.



Palabras clave comprensión lectora, educación bilingüe, rendimiento académico.

ABSTRACT

The objective of the research was to analyze levels of reading comprehension and their relationship with the academic performance of students in the third grade of Basic School Education, in the context of the implementation of the Spanish-Guaraní Bilingual Education Proposals of the Ministry of Education and Sciences. , in three Institutions of the Yuty district, department, Caazapá in the year 2021. Reading and writing are an essential tool in the teaching and learning process of children, reading and writing are fundamental tasks through which students learn They relate to the world around them, they build meanings with infinite possibilities to expand their knowledge. The type of research was descriptive-correlational, with a mixed approach. To collect the information, the survey, interview and documentary analysis were used. The reliability is verified with the Kuder Richardson KR-20 equation, and the validity of the content by the method based on expert judgment. Data were processed using SPSS version 26 statistical software and ATLAS software. ti version 9. The type of sampling was non-probabilistic for convenience. The population was 240 students. The sample was made up of 82 third grade students and 3 directors. The results show a significant relationship between the development levels of reading comprehension and academic performance in Spanish and Guarani. The key informants indicated that the bilingual education proposal generated positive experiences and important achievements in the children's learning. It is recommended to strengthen educational spaces such as training for teachers and managers, technical support, and implementation of innovative strategies.

Keywords reading comprehension, bilingual education, academic performance.

1. INTRODUCCIÓN

Es indudable la importancia de las investigaciones educativas que permitan profundizar, reflexionar y generar innovaciones en la alfabetización inicial bilingüe castellano-guaraní para el mejoramiento de la calidad educativa tendientes al desarrollo del país; en este contexto, el presente trabajo de investigación se circunscribe en el marco de la implementación de Propuestas de Educación Bilingüe

Castellano-Guaraní. El objetivo del estudio fue analizar los niveles de comprensión lectora y su relación con el rendimiento académico de estudiantes que han cursado y culminado en el año 2021, la escolaridad del primer ciclo; es decir, el tercer grado de la Educación Escolar Básica (EEB) con la implementación de propuestas de enseñanza bilingüe atendiendo las lenguas oficiales (castellano y guaraní) empleadas en las aulas tanto como lengua materna (L1) o segunda lengua (L2), en el distrito de Yuty del departamento Caazapá. Cabe señalar, que al mencionar a la (L1) se refiere al de mayor competencia oral del niño al momento de ingresar a la escuela; pudiendo ser guaraní, castellano, o ambas lenguas a la vez, mientras que la (L2) se entiende como la de menor competencia oral, pudiendo ser guaraní o castellano.

Es importante resaltar que, con este modelo de enseñanza de la o las lenguas, se proyecta el tratamiento didáctico propio de las lenguas y en las lenguas, lo cual permite al educando aprender no solamente la lengua como materia, sino para transmitir y recibir contenidos de todas las áreas del conocimiento a través de su/s idioma/s, además, permite que el estudiante vaya aprendiendo al mismo tiempo que se apropia de contenidos culturales autóctonos que los identifique, y esta identidad reconocida lo transporte al conocimiento, a la comprensión, a la revalorización y aceptación de su propia cultura, y que los mismos sirvan de puente o nexo para acceder a los contenidos culturales universales (Camps Mundó, 2012).

Los resultados en cuanto a idioma de hogares, el último Censo Nacional (2012) señala que a nivel nacional el 46,3% de los hogares utiliza la combinación castellano-guaraní como idioma de comunicación entre sus miembros. El 34,0% de los hogares solo se comunica en guaraní y el 15,2% solo castellano. El idioma más utilizado en los hogares urbanos también corresponde a la combinación castellano-guaraní (59,9%), seguido de solo castellano (22,1%). Esta preferencia difiere en el área rural, considerando que el 62,2% de los hogares rurales solo se comunican en guaraní, y el 25,7% utiliza la combinación castellano-guaraní para comunicarse (DGEEC, 2012).

Desde el punto de vista lingüístico- pedagógico, es fundamental la atención de la lengua con que el niño se comunica inicialmente para favorecer un desarrollo integral apropiado, pues cuando él escucha que la lengua que ha aprendido en su hogar es hablada en contextos formales como lo es la escuela, aprecia esa valoración y se muestra de manera diferente, lo que le hace sentirse en confianza en el aula. Estas condiciones son las que deberán ser aprovechadas para potenciar otros aprendizajes más formales, partiendo de sus experiencias, vivencias y conocimientos previos para el logro de un aprendizaje más significativo y duradero.

Según el Ministerio de Educación y Ciencias (MEC), a través del Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo SNEPE (2018) revelan datos bastante significativos en cuanto a los resultados de aprendizajes. Solo 2 y 3 estudiantes de cada 10, logran el mínimo esperado en las áreas académicas y a nivel departamental, Caazapá resalta con los resultados obtenidos en castellano y guaraní en el tercer

grado, en donde los puntajes promedio respectivos se ubican por debajo del puntaje mínimo, lo que llevara a tomar decisiones de políticas educativas diferenciadas en el departamento geográfico, para revertir la realidad encontrada. Todos los datos mencionados, llevaron a reflexionar sobre el tema de investigación que se abordó en este estudio, lo cual, específicamente se centra en los niveles de desarrollo de comprensión lectora y el rendimiento académico en castellano y guaraní, dentro del contexto de las propuestas del MEC para la Educación Bilingüe (EB).

Las bases pedagógicas, legales y sociolingüísticas mencionadas anteriormente fundamentan suficientemente la implementación de la Educación Bilingüe Castellano-Guaraní en el sistema educativo nacional implementándose por primera vez en aquel entonces (1994) con muchas carencias y limitaciones en cuanto a capacitación en recursos humanos y materiales; por lo que en muchos casos los resultados no fueron alentadores. Para focalizar la atención de las lenguas y concretar eficientemente la Educación Bilingüe, en el marco de las Políticas Educativas del MEC; el departamento de Caazapá con todas sus autoridades y comunidad en general, impulsó desde el año 2015 el Proyecto Departamental denominado “Ñamopu’a Caazapá-Juntos por la educación” debido a la situación mencionada con anterioridad; los bajos resultados arrojados en la evaluación del SNEPE. El mencionado proyecto consistió en la implementación de la Educación Bilingüe Castellano-Guaraní para el mejoramiento de la calidad de los aprendizajes con la flexibilización del diseño de la Educación Bilingüe para la atención a la cada vez más compleja realidad lingüística. Para dar respuesta a este emprendimiento, desde el MEC se han realizado asesoramientos técnico-pedagógicos, capacitaciones y provisión de materiales para el efecto. En este aspecto, en aquel entonces, solamente se disponían de materiales para niños de lengua materna castellana y para responder a la necesidad de los demás niños guaraní hablantes o bilingües, desde el MEC; se han elaborado guías docentes en guaraní para el Primer Ciclo (1°, 2° y 3° grados) de la EEB, las cuales fueron implementadas atendiendo a las innovaciones incorporadas en el currículum de la Reforma Educativa de Paraguay, año 1992, significando un cambio profundo en la enseñanza de las lenguas porque propició la aplicación de un Programa de Educación Bilingüe de Mantenimiento, mediante tres propuestas de implementación de la Educación Bilingüe para la Alfabetización Inicial Bilingüe a través de la “Propuesta A” para niños de lengua materna guaraní y segunda lengua castellana, “Propuesta B”, para niños de lengua materna castellana y segunda lengua guaraní y, la “Propuesta C”, para niños bilingües, es decir, para el grupo grado que maneja ambos códigos lingüísticos, tanto el guaraní como el castellano como lenguas de uso predominante, lo que posibilita el tratamiento y la atención en las dos dimensiones de las lenguas: como lenguas enseñadas y como lenguas de enseñanza en todas las propuestas implementadas.

Estas propuestas mencionadas, se seleccionan posterior a la aplicación del Test de Competencia Lingüística cuyo objetivo primordial es determinar la lengua oficial predominante del niño que inicia su escolarización. Según el resultado

arrojado por este test, se inicia la alfabetización en lengua materna guaraní, lengua materna castellana o en las dos lenguas maternas del educando (MEC, 2012).

Es fundamental el tratamiento didáctico de las lenguas desde un Enfoque Bilingüe en un país como el nuestro, en donde la gran mayoría de la población paraguaya es bilingüe y esa potencialidad debe ser aprovechada para lograr lectores comprensivos y escritores competentes.

2. METODOLOGÍA

La investigación se abordó desde un enfoque mixto. De acuerdo a Hernández et al. (2010) afirman que el enfoque mixto permite un panorama más amplio, con profundidad, riqueza aclarativa y sentido de entendimiento, cuyo estudio se centró en la recolección de datos cuantitativos y cualitativos, con corte transversal, y con un diseño de triangulación concurrente, la cual se utilizó para confirmar los resultados y el proceso de validación cruzada entre datos cuantitativos y cualitativos

El nivel de la presente investigación fue de tipo descriptivo, según Hernández et al. (2010) exponen con referencia a los estudios descriptivos “el propósito del investigador consiste en describir situaciones, eventos, y hechos” (p. 117). También de alcance correlacional que según Cazau (2006) este diseño de investigación mide el grado de relación entre dos o más variables mediante el uso de los coeficientes de correlación. Es decir, la correlación es bivariada porque fluctúa entre los valores -1 a +1 (ausencia o existencia de relación).

La población incluida fueron alumnos y directores, de tres instituciones educativas, ubicadas en el distrito de Yuty, año 2021, en donde se implementan las tres Propuestas de Educación Bilingüe Castellano-Guaraní para la enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en el primer ciclo de la Educación Escolar Básica. Para el estudio se seleccionó alumnos del tercer grado con un total de ochenta y dos (82) y tres (3) directores de instituciones educativas. El tipo de muestreo fue no probabilístico, por conveniencia, porque se seleccionó con base a la implementación de las propuestas y por ser el tercer grado, el último grado del primer ciclo.

Para la recolección de los datos cualitativos se utilizó la técnica de la entrevista y como instrumento se usó la guía de entrevista. Se realizó por medio de informantes claves, entrevistas con tres directoras de las instituciones focalizadas para el estudio.

Para la recolección de los datos cuantitativos se aplicó como instrumento el cuestionario y la técnica de la encuesta, que consistió en pruebas bilingües (Guaraní y Castellano) con el objeto de medir la variable “nivel de desarrollo de la comprensión lectora”. El contenido de la prueba reflejó capacidades con los niveles de comprensión lectora: Literal, Inferencial y Valorativo, con una escala de medición de 1 (Respuesta correcta) y 0 (Respuesta incorrecta).

Para la recolección de datos de la variable “rendimiento académico” en L1 y L2 se utilizó la técnica del análisis documental. En este sentido, Morales (2000) afirma que los documentos escritos constituyen un apoyo útil a la observación,

y en algunos casos constituyen un cuerpo principal de datos. Los documentos incorporados como fuente de información, fueron los resultados de las calificaciones de los alumnos del tercer grado de las tres instituciones del periodo ordinario del año 2021. Para la aplicación de las pruebas de comprensión lectora se conversó con padres, directores y maestros, se llevó cabo vía online, atendiendo el protocolo sanitario debido a la pandemia Covid-19, a través de la plataforma Google forms, y las entrevistas a directores vía zoom.

Los datos fueron procesados en el programa Paquete Estadístico para las Ciencias Sociales SPSS versión 26. Se elaboraron tablas y gráficos y se aplicó la estadística descriptiva para las variables categóricas con distribución de frecuencias y proporciones, y la estadística inferencial para correlacionar las variables de los niveles de desarrollo de la comprensión lectora con los resultados del rendimiento académico, se realizó mediante el coeficiente de Rho Spearman con un Nivel de significación estadística $P < 0,05$. (p-valor menor que 0,05) y un nivel de confianza del 95%. Para el procesamiento y análisis de los datos cualitativos se utilizó el software ATLAS. ti, versión 9. Al respecto Schwartz y Jacobs (1984) consideran que permite el tratamiento de datos textuales o mapping, un trabajo de cartografía social.

Se utilizó el método basado en juicio de expertos para la valoración del contenido del cuestionario. El juicio de expertos es un método de validación útil para verificar la fiabilidad de una investigación que se define de acuerdo con Escobar-Pérez y Cuervo-Martínez (2008) como “una opinión informada de personas con trayectoria en el tema, que son reconocidas por otros como expertos cualificados en este, y que pueden dar información, evidencia, juicios y valoraciones” (p.29). Para medir la consistencia interna del cuestionario se utilizó coeficiente Kuder Richardson (KR-20) cuyo cálculo se realizó a través del Software SPSS versión 26. Los valores obtenidos mediante coeficiente Kuder Richardson (KR-20) fue de 0,904 para la prueba de Castellano, y Guaraní 0,911, significó un valor alto. Por tanto, fue confiable el instrumento que se utilizó.

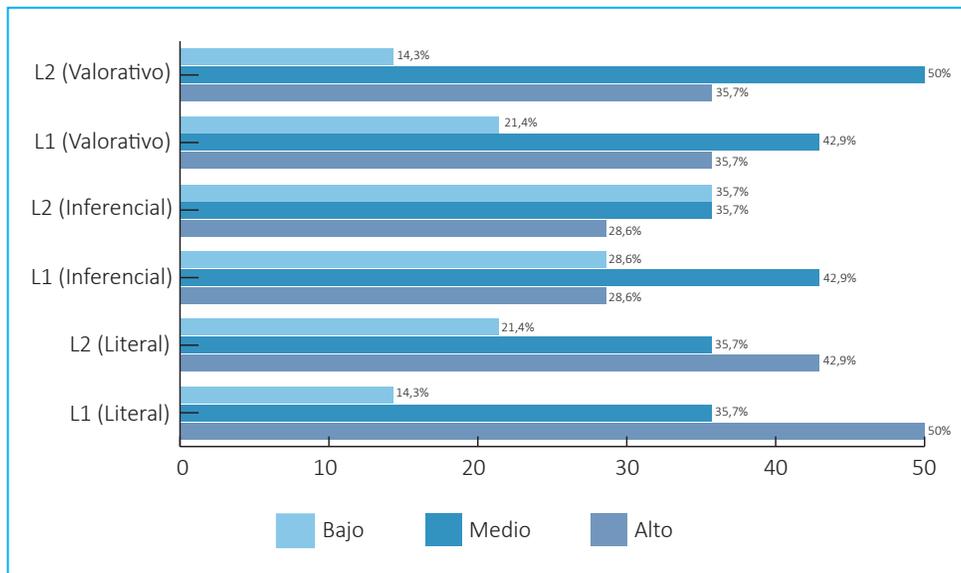
La investigación siguió los lineamientos éticos cuidando lo relacionado a la protección a la identidad privada de las personas, se tuvo en cuenta el respeto por las mismas tratándolas como individuos autónomos quienes participaron de la investigación de manera libre y espontánea con consentimiento firmado.

3. RESULTADOS

Se presentan los resultados de acuerdo a las dimensiones estudiadas.

La Figura 1 representa el análisis descriptivo de las dimensiones de los niveles de desarrollo de la comprensión lectora (Propuesta A).

Figura 1. Dimensiones de los niveles de desarrollo de la comprensión lectora (Propuesta A)



Los datos obtenidos en las dimensiones de la variable “Niveles de desarrollo de la comprensión lectora” en el tercer grado, de la Propuesta A de Educación Bilingüe. En esta propuesta el Guaraní como lengua materna y castellano como segunda lengua.

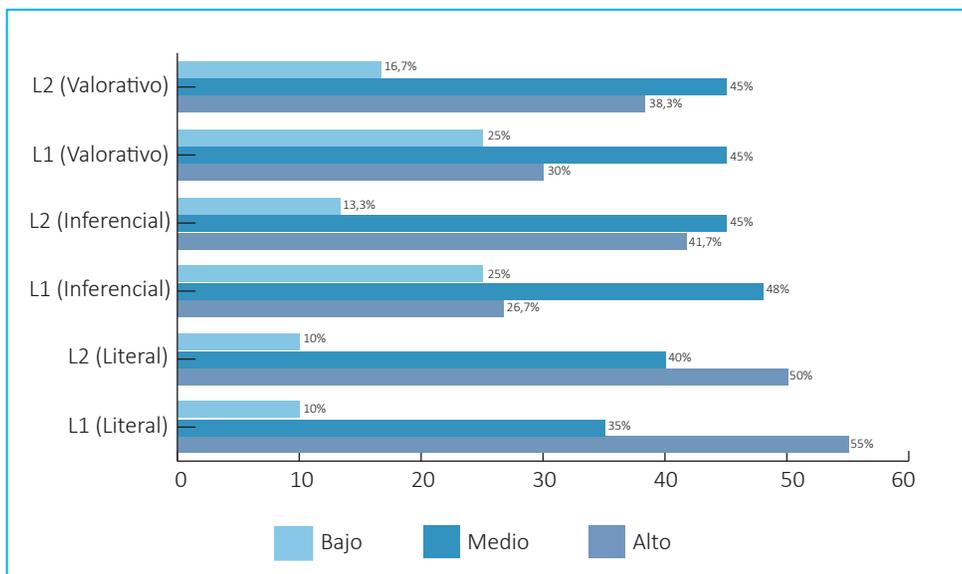
En el nivel de comprensión literal se puede apreciar que en L1 (Guaraní), la mitad de la población de alumnos del tercer grado obtuvieron un nivel alto del 50% y en L2 (Castellano) también con un nivel alto; 42,9%. Estos resultados indican que los alumnos del tercer grado manejan capacidades de comprensión lectora en el nivel literal con tendencia a un nivel alto dentro de la Propuesta A.

En el nivel inferencial se encontró tanto en L1 y en L2 con mayor tendencia en el nivel medio, También se pudo visualizar que un sector importante de los alumnos posee un nivel bajo. Con relación al nivel crítico o valorativo se puede observar un nivel también medio, tanto en L1 y L2 de 35,7%.

Los datos obtenidos en las dimensiones de la variable “Niveles de desarrollo de la comprensión lectora” en el tercer grado de la *Propuesta B* de Educación Bilingüe, en la cual se desarrolla dentro del contexto de la lengua materna como L1 con el abordaje de Castellano, y L2 como segunda lengua el Guaraní (Figura 2).

En el nivel de comprensión literal, tanto en L1 (Castellano) y L2 (Guaraní) valores entre la media, en L1 (55%) y L2 (50%), es decir del 50% y un poco más con nivel alto. Estos resultados indican que los alumnos del tercer grado manejan capacidades de comprensión lectora en el nivel literal en la *Propuesta B*.

Figura 2. Dimensiones de los niveles de desarrollo de la comprensión lectora (Propuesta B)



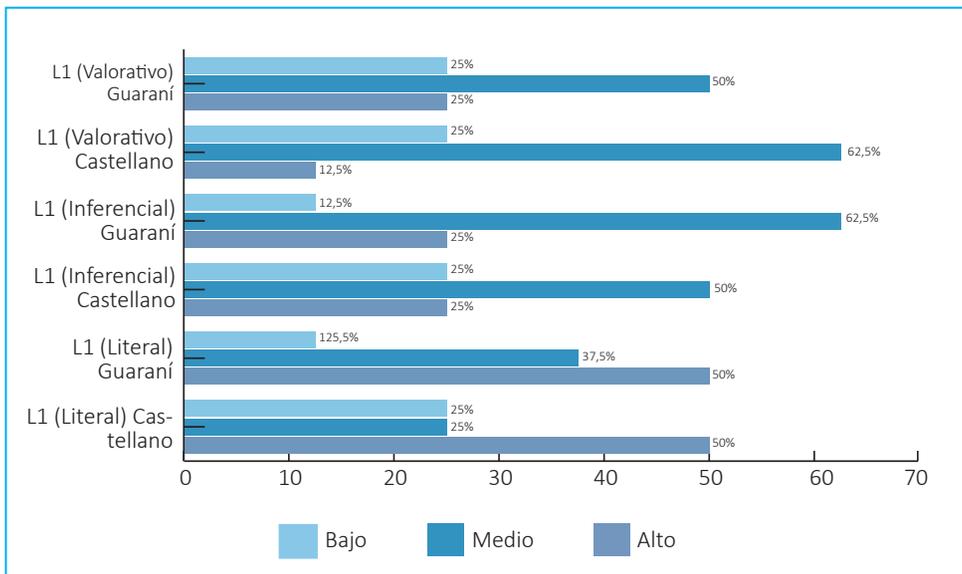
Los resultados obtenidos en el nivel Inferencial se pueden apreciar que tanto en L1 (Castellano) y L2 (Guaraní) se encuentran en un nivel medio por encima del 42%. Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en el nivel crítico o valorativo se observa un nivel medio, tanto en L1 y en L2, con un porcentaje del 45% de niños que poseen capacidades para juzgar el contenido de un texto.

Los datos obtenidos en las dimensiones de la variable “Nivel de desarrollo de la comprensión lectora” en la *Propuesta C*, la enseñanza de la Educación Bilingüe se da en el contexto de la lengua materna desde los inicios del proceso escolar, en este caso tanto Castellano y Guaraní como L1 (Figura 3).

En el nivel literal se puede apreciar que en L1 (Castellano) y L1 (Guaraní) la mitad de la población de los alumnos obtuvo un nivel alto; 50%. Estos resultados nos indican que los niños, del tercer grado, en su mayoría adquieren habilidades lectoras en las dos lenguas consideradas maternas desde el inicio de su proceso escolar.

En los resultados obtenidos en el nivel inferencial, tanto en L1 (Castellano) y L1 (Guaraní), fue de un nivel medio del 50% (L1) y 62,5% (L2) respectivamente. Con este escenario se considera importante resaltar la realidad lingüística de los niños.

Figura 3. Dimensiones de los niveles de desarrollo de la comprensión lectora (Propuesta C)



Se utilizó la prueba estadística de Rho Spearman y la decisión estadística que se asignó fue un nivel de significancia de 0.05 es decir 5% de error. (Farji-Brener, 2003). En la Tabla 1. se observa los valores de la correlación entre la comprensión lectora y rendimiento.

Académico en L1 y L2 en tres Propuestas de Educación Bilingüe con un p-valor entre 0,0000 y 0,0284, que significa Sig.(bilateral) $p=0.000<0.05$. Por lo tanto, se puede inferir que efectivamente existe correlación entre ambas variables, donde se visualizan valores positivos entre 0,695 y 0,943, lo cual significa una correlación directa entre una escala alta y muy alta, el grado de asociación entre la comprensión lectora y el rendimiento académico en las propuestas A, B y C.

En la Figura 4 se observa la red semántica que fue obtenida del análisis cualitativo de las entrevistas de los informantes. Parte de una categoría central “Propuestas de Educación Bilingüe del MEC para la enseñanza de la lectoescritura” y a partir de la misma se desprenden las subcategorías y las evidencias empíricas que son los discursos de los entrevistados. *En la categoría “Enseñanza para la lectoescritura”* los informantes, en sus discursos mencionaron que siguen un modelo pedagógico adaptado en el contexto de la educación bilingüe y que corresponde al *enfoque equilibrado*, donde se centran en el niño y con relación al docente persiguen el fortalecimiento de su rol como guía y facilitador.

Tabla 1. Correlaciones entre niveles de comprensión lectora y Rendimiento Académico en L1 y L2 en tres Propuestas de Educación Bilingüe

Niveles de la Comprensión lectora	Propuesta A			
	Rendimiento Académico L1 (Guaraní)		Rendimiento Académico L2 (Castellano)	
	Correlación	P-valor	Correlación	P-valor
	Literal	0.926	0.000002	0.914
Inferencial	0.864	0.000069	0.611	0.020190
Valorativo	0.926	0.000002	0.804	0.000535

Niveles de la Comprensión lectora	Propuesta B			
	Rendimiento Académico L1 (Castellano)		Rendimiento Académico L2 (Guaraní)	
	Correlación	P-valor	Correlación	P-valor
	Literal	0.888	0.00000	0.801
Inferencial	0.697	0.00000	0.712	0.00000
Valorativo	0.695	0.00000	0.730	0.00000

Niveles de la Comprensión lectora	Propuesta C			
	Rendimiento Académico L1 (Guaraní)		Rendimiento Académico L1 (Guaraní)	
	P-valor	Correlación	P-valor	Correlación
	Literal	0.852	0.007	0.943
Inferencial	0.736	0.040	0.648	0,0082
Valorativo	0.716	0,046	0.761	0,0284

Con relación a la categoría “Proceso de implementación de la Educación Bilingüe” los informantes expresaron que es indudable la actualización constante de los docentes en el abordaje de ambas lenguas, dentro del contexto de las Propuestas del MEC, consideran que con ello se fortalecerá la gestión del docente, pero que con la pandemia del Covid-19 se encontró debilitada la *capacitación* de los maestros y directivos.

Con respecto a la categoría “Recursos de enseñanza para la educación bilingüe”. Los informantes mencionaron que utilizaron *materiales didácticos*, específicamente aquellos materiales que favorecían la comprensión lectora y la escritura, como rincones de lectura, juegos manipulativos, juegos de abecedario, láminas, periódicos, ilustraciones entre otros.

4. DISCUSIÓN Y CONCLUSIÓN

Comparando los resultados obtenidos con el estudio de Georgina (2015), titulado “La comprensión lectora de los niños en los centros educativos públicos” **Se observó** en la investigación que en el nivel comprensivo la mayoría de los alumnos poseen deficiencias al momento de llevar a cabo la lectura y al comprenderla. Sin embargo, en la investigación realizada en este estudio, se encuentra ante un escenario distinto ya que los alumnos poseen un nivel entre medio y alto, tanto en L1 (Castellano) y L1 (Guaraní) de la Propuesta C. Podemos inferir que estos hallazgos sirven de parámetro para ir generando habilidades y capacidades en la comprensión lectora, de manera que los niños adquieran afianzamiento y motivación por la lectura de ambas lenguas maternas.

Comparando los resultados obtenidos con el estudio de García (2012) en su investigación titulada “Comprensión lectora en niños de escuelas primarias públicas de Umán”; realizada en la Universidad Autónoma de Yucatán, con una muestra de 275 alumnos de seis escuelas donde aplicó un estudio diagnóstico sobre la comprensión de la lectura a través de la administración de la Prueba ACL 5 (Análisis de la Comprensión Lectora), revelan que la mayoría de los estudiantes se ubican en niveles bajos de comprensión lectora y muy pocos de ellos se ubican en niveles altos. Y concluye que muchos de los niños de diversas escuelas leen de forma mecánica, sin comprender el significado de lo que leen; y que no son capaces de interpretar adecuadamente diversos textos, tampoco de seguir instrucciones escritas. Sin embargo, en esta investigación realizada encontramos que los niveles de comprensión lectora en la *Propuesta A, B, y C* tanto en L1 y en L2 se ubica en un “nivel literal alto”, y lo “inferencial y valorativo con un nivel medio”. Estos resultados indican hallazgos significativos en el proceso de aprendizaje de la comprensión lectora, que tienden a llegar a niveles más altos partiendo de la lengua materna del niño para afianzar competencias en la segunda lengua.

Comparando los hallazgos obtenidos con la investigación realizada por: Anaya et al. (2019) se evidenció la correlación entre dos variables “niveles de comprensión lectora” y el “aprovechamiento académico”, a través de la prueba estadística Rho Spearman se confirmó la correlación significativa entre ambas variables. Al comparar los hallazgos obtenidos con la investigación realizada por: Anaya et al. (2019) se evidenció la correlación entre las variables “niveles de comprensión lectora” y el “aprovechamiento académico” a través de la prueba estadística Rho Spearman, confirmándose la correlación significativa entre ambas variables. Los hallazgos coinciden con este estudio que confirma una correlación positiva y directa entre los “niveles de desarrollo de la comprensión lectora y el rendimiento académico en L1 y en L2” en las propuestas A, B y C de la Educación Bilingüe

En el abordaje de esta categoría “Propuestas de Educación Bilingüe del MEC para la enseñanza de la lectoescritura” se pudo percibir que los actores educativos cooperan activamente en la implementación de las propuestas del MEC para la enseñanza de ambas lenguas, el Guaraní y el Castellano. El estudio de Angélica (2011) señala que existen docentes que perciben obstáculos dentro del equipo, incluso dentro de sí mismas, ven las dificultades como hechos objetivos y difíciles de implementar un nuevo programa para la enseñanza. En esta línea de pensamiento, se puede inferir, que en el estudio se observó en las escuelas que formaron parte de la investigación, un clima favorable y propicio para la implementación de las propuestas de educación bilingüe. Los actores educativos asumieron el desafío sin ninguna dificultad y con suficiente claridad en el abordaje metodológico de la lectura y la escritura.

COLABORACIÓN DE LAS AUTORAS

ERAA: realizó la planificación y desarrollo de la investigación. Elaboración del informe final de la tesis.

OS: realizó el diseño metodológico y procesamiento de datos.

CONFLICTO DE INTERÉS

Las autoras declaran no tener conflicto de intereses.

REFERENCIAS

- Anaya, E., Muro, A., & Nuñez, L. (2019). *Comprensión Lectora y el Rendimiento Académico en Educación Primaria*. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7183785.pdf>
- Angélica, Á. F. (2011). Motivaciones y barreras a la transformación de un centro educativo en comunidad de aprendizaje. *Tendencias pedagógicas*, (17), 33-50.

- Cazau, P. (2006). Introducción a la Investigación en Ciencias Sociales. www.galeon.com/pcazau
- Dirección General de Estadística, Encuestas, y Cencos, DGEEN. (2012). *Censo Nacional de Viviendas, 2012*. DGEEC.
- Duarte, F. C. (2016). *Metodologías utilizadas para la enseñanza de la lectura y escritura en niños bilingües del primer grado en tres instituciones del departamento de Caazapá*.
- Escobar-Pérez, J., & Cuervo-Martínez. A. (2008). Validez de contenido y juicio de expertos: una aproximación a su utilización. *Avances en medición*, 6, 27-36.
- García, G. (2012). *Comprensión Lectora en niños de escuelas primarias públicas de Uman*. [Tesis de maestría]. Universidad Autónoma de Yucatán.
- Georgina, G. (2015). *Comprensión lectora en niños de escuelas primarias públicas de Uman*. Universidad Autónoma de Yucatán.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill.
- Ministerio de Educación y Cultura. (2012). *Test de Competencia Lingüística. Manual de Aplicación*. MEC.
- Morales, O. (2003). Fundamentos de la investigación documental y la monografía. Manual para la elaboración y presentación de la monografía. Mérida, Venezuela: Universidad de Los Andes, 1-14.
- Schwartz, H, Jacobs, J. (1984). *Sociología Cualitativa: Método para la reconstrucción de la realidad* (C. Villegas, Trad.). Trillas.
- SNEPE. (2018). *Informe Nacional de Resultados. Instituto Nacional de Evaluación Educativa*. MEC.

SOBRE LAS AUTORAS

Estefana Acosta Alcorta es Magíster en Metodología de Investigación Científica por UNIBE, Lic. en Ciencias de Educación por UPAP, Especialista en Educación Bilingüe y en Evaluación de Calidad de Educación Superior por INAES. Docente de Universidad Iberoamericana, Coordinadora Académica Curso Técnico Docente, MEC-USIL, Consultora en Innovaciones Enseñanza de Lengua guaraní, MEC.

Olga Sosa es Doctora en Educación por la UNIBE. Magister en Educación por la UCA. Lic. en Matemática Estadística por la FACEN-UNA. Especialización en Curriculum por la UAA. Especialización en Evaluación en Educación Superior, INAES. Docente de postgrado en la Universidad Iberoamericana y en la Universidad María Auxiliadora. Tutora de tesis de postgrado en la UNIBE, Catedrática en Estadística, Atlas.ti y Taller de Tesis.

COMO CITAR

Acosta Alcorta, E. R., & Sosa Aquino, O. (2022). Niveles de comprensión lectora y su relación con rendimiento académico castellano – guaraní. *Rev. cient. estud. investig.*, 11(2), 106-120. <https://doi.org/10.26885/rcei.11.2.106>